Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech tam namaści go Sadok, kapłan, i Natan, prorok, na króla nad Izraelem, a następnie zadmijcie w róg i powiedzcie: Niech żyje król Salomon!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech tam kapłan Sadok i prorok Natan namaszczą go na króla nad Izraelem, następnie zadmijcie w róg i zawołajcie: Niech żyje król Salomon!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A tam niech kapłan Sadok i prorok Natan namaszczą go na króla nad Izraelem. Następnie zadmijcie w trąbę i powiedzcie: Niech żyje król Salomon!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tam go pomaże Sadok kapłan, i Natan prorok za króla nad Izraelem; potem zatrąbicie w trąbę, a rzeczecie: Niech żyje król Salomon!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	tamże go niech pomaże kapłan Sadok i Natan prorok za króla nad Izraelem; i będziecie trąbić w trąbę a rzeczecie: Niech żyje król Salomon!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem niech go tam namaszczą kapłan Sadok i prorok Natan na króla nad Izraelem. Następnie zadmijcie w róg i wołajcie: Niech żyje król Salomon!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tam namaści go Sadok, kapłan, i Natan, prorok, na króla nad Izraelem; potem każcie zadąć w rogi i zawołajcie: Niech żyje król Salomon!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech kapłan Sadok i prorok Natan namaszczą go tam na króla nad Izraelem. Potem zadmijcie w róg i wznieście okrzyki: Niech żyje król Salomon!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tam kapłan Sadok i prorok Natan namaszczą go na króla nad Izraelem. Potem zagrajcie na trąbie i wołajcie: «Niech żyje król Salomon!».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan Cadok i prorok Natan niech go tam namaszczą na króla nad Izraelem. [Potem] zadmijcie w róg i wznieście okrzyk: Niech żyje król Salomon,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і там священик Садок і пророк Натан хай помаже його на царя над Ізраїлем, і затрубіть в роги і скажете: Хай живе цар Соломон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tam kapłan Cadok wraz z prorokiem Natanem namaści go na króla nad Israelem. Potem uderzycie w trąbę i zawołacie: Niech żyje król Salomon!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kapłan Cadok oraz prorok Natan namaszczą go tam na króla nad Izraelem; i zadmiecie w róg, i będziecie mówić: ’Niech żyje król Salomon! ’